

PreVISION® Temp

Matériau pour couronnes et bridges provisoires

Description du produit

PreVision Temp est un matériau bi-composant autopolymérisant à base d'esters méthacryliques multifonctionnels en système d'auto-mélange, pour la réalisation de restaurations dentaires provisoires.

Indication

Fabrication de couronnes, bridges, inlays, onlays et facettes provisoires. Destiné à être utilisé comme matériau provisoire de courte et de longue durée.

Contre-indication

Ne pas l'utiliser chez des patients allergiques aux acrylates.

Effets indésirables

PreVision Temp contient des méthacrylates. Dans de rares cas, chez des patients prédisposés, une sensibilisation à PreVision Temp ne peut être exclue. Ne pas utiliser PreVision Temp pour ces patients ou si des réactions allergiques sont observées.

Précautions

Éviter tout contact avec la peau, les muqueuses et les yeux. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement abondamment avec de l'eau et consulter un médecin. En cas de contact avec la peau, laver immédiatement à l'eau savonneuse. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

Prise d'une empreinte

Prendre une empreinte préliminaire avant de tailler les dents ou avant d'extraire une dent. Utiliser un matériau d'empreinte en silicone, tel que Flexitime® ou Xantasil®, ou un alginate. Evider les zones inter-dentaires si nécessaire. En présence de dents manquantes en secteurs postérieurs, découper un sillon dans l'empreinte entre les moignons pour créer une liaison de type bridge afin de stabiliser les piliers.

Préparation de la cartouche

Retirer le capuchon amovible de sécurité et le jeter. Fixer un Mixing Tip blue (10:1) (embout mélangeur bleu) par un mouvement latéral, ce qui bloquera l'embout mélangeur en place. Installer la cartouche préparée dans le pistolet applicateur pour débiter l'application. Avant d'utiliser une cartouche neuve et d'y fixer un embout mélangeur pour la première fois, extruder du produit sur un bloc de mélange jusqu'à ce que la base et le catalyseur soient au même niveau. Jeter le produit ainsi extrudé.

Remarque: Pour chaque nouveau mélange, extruder et jeter 1 à 2 mm de produit (la grosseur d'un petit pois) de l'extrémité de l'embout mélangeur. Après usage, laisser l'embout mélangeur en place. Il servira de capuchon jusqu'à la prochaine utilisation. Afin d'éviter les infections croisées, les articles destinés à un usage unique doivent être éliminés après utilisation.

Application

PreVision Temp se mélange automatiquement, lors de son extrusion directe dans l'empreinte préliminaire réalisée avant la taille des préparations, par une pression légère et régulière. Le remplissage doit se faire du fond vers la surface, pour éviter qu'il y ait des manques.

Façonnage des bridges ou des couronnes provisoires

– Charger l'empreinte préliminaire avec PreVision Temp.

– Insérer l'empreinte à la surface des dents préparées. Les étapes a et b doivent être achevés en moins de 50 secondes (temps de travail).

– Après 1 à 2 minutes (temps de prise en bouche), le matériau a durci, mais est encore élastique et peut être retiré des dents (autre possibilité : temps de prise de 3 à 4 min sur un plan de travail à une température ambiante de 23°C (73°F)).

PreVISION® Temp

DE Gebrauchsanweisung

GB Instructions for use

FR Mode d’emploi

ES Instrucciones de uso

IT Istruzioni per l’uso

PT Instruções de uso

NL Gebruiksaanwijzing

SE Bruksanvisning

DK Brugervejledning

NO Bruksanvisning

FI Käyttöohjeet



Importado e Distribuído por

Kulzer South América Ltda.

CNPJ 48.708.010/0001-02

Rua Cenno Sbrighi, 27 – cj. 42

São Paulo – SP – CEP 05036-010

sac@kulzer-dental.com

Resp. Técnica: Dra. Regiane Marton –

CRO 70.705

Nº ANVISA: vide embalagem

CE 0197

PreVISION® Temp

Matériau pour couronnes et bridges provisoires

Description du produit

PreVision Temp est un matériau bi-composant autopolymérisant à base d'esters méthacryliques multifonctionnels en système d'auto-mélange, pour la réalisation de restaurations dentaires provisoires.

Indication

Fabrication de couronnes, bridges, inlays, onlays et facettes provisoires. Destiné à être utilisé comme matériau provisoire de courte et de longue durée.

Contre-indication

Ne pas l'utiliser chez des patients allergiques aux acrylates.

Effets indésirables

PreVision Temp contient des méthacrylates. Dans de rares cas, chez des patients prédisposés, une sensibilisation à PreVision Temp ne peut être exclue. Ne pas utiliser PreVision Temp pour ces patients ou si des réactions allergiques sont observées.

Précautions

Éviter tout contact avec la peau, les muqueuses et les yeux. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement abondamment avec de l'eau et consulter un médecin. En cas de contact avec la peau, laver immédiatement à l'eau savonneuse. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

Prise d'une empreinte

Prendre une empreinte préliminaire avant de tailler les dents ou avant d'extraire une dent. Utiliser un matériau d'empreinte en silicone, tel que Flexitime® ou Xantasil®, ou un alginate. Evider les zones inter-dentaires si nécessaire. En présence de dents manquantes en secteurs postérieurs, découper un sillon dans l'empreinte entre les moignons pour créer une liaison de type bridge afin de stabiliser les piliers.

Préparation de la cartouche

Retirer le capuchon amovible de sécurité et le jeter. Fixer un Mixing Tip blue (10:1) (embout mélangeur bleu) par un mouvement latéral, ce qui bloquera l'embout mélangeur en place. Installer la cartouche préparée dans le pistolet applicateur pour débiter l'application. Avant d'utiliser une cartouche neuve et d'y fixer un embout mélangeur pour la première fois, extruder du produit sur un bloc de mélange jusqu'à ce que la base et le catalyseur soient au même niveau. Jeter le produit ainsi extrudé.

Remarque: Pour chaque nouveau mélange, extruder et jeter 1 à 2 mm de produit (la grosseur d'un petit pois) de l'extrémité de l'embout mélangeur. Après usage, laisser l'embout mélangeur en place. Il servira de capuchon jusqu'à la prochaine utilisation. Afin d'éviter les infections croisées, les articles destinés à un usage unique doivent être éliminés après utilisation.

Application

PreVision Temp se mélange automatiquement, lors de son extrusion directe dans l'empreinte préliminaire réalisée avant la taille des préparations, par une pression légère et régulière. Le remplissage doit se faire du fond vers la surface, pour éviter qu'il y ait des manques.

Façonnage des bridges ou des couronnes provisoires

– Charger l'empreinte préliminaire avec PreVision Temp.

– Insérer l'empreinte à la surface des dents préparées. Les étapes a et b doivent être achevés en moins de 50 secondes (temps de travail).

– Après 1 à 2 minutes (temps de prise en bouche), le matériau a durci, mais est encore élastique et peut être retiré des dents (autre possibilité : temps de prise de 3 à 4 min sur un plan de travail à une température ambiante de 23°C (73°F)).

PreVISION® Temp

Temporäres Kronen- und Brückenmaterial

Produktbeschreibung

PreVision Temp ist ein automatisch gemischtes, selbsthärtendes, provisorisches Zweikomponenten-Zahnrestaurationsmaterial auf der Basis von multifunktionalen Methacrylsäureestern.

Indikation

Zur Herstellung temporärer Kronen, Brücken, Inlays, Onlays und Veneers. Als kurz- und längerfristiges temporäres Material zu verwenden.

Kontraindikation

Nicht anwenden bei Patienten mit allergischer Reaktion auf Acrylate.

Nebenwirkungen

PreVision Temp enthält Methacrylate. Bei anfälligen Patienten kann in seltenen Fällen eine Sensibilisierung gegenüber PreVision Temp nicht ausgeschlossen werden. In diesen Fällen bzw. beim Auftreten allergischer Reaktionen sollte PreVision Temp nicht verwendet werden.

Besondere Hinweise

Haut-, Schleimhaut- und Augenkontakt vermeiden. Bei Augenkontakt die Augen sofort mit reichlich Wasser ausspülen und gegebenenfalls einen Augenarzt aufsuchen. Bei Hautkontakt sofort mit Wasser und Seife abwaschen. Nach Verschlucken sofort einen Arzt aufsuchen.

Abformung

Vor der Präparation der Zähne bzw. vor einer geplanten Zahnextraktion eine Erstabformung nehmen. Eine Silikonabformmasse wie Flexitime® oder Xantasil® oder ein Alginat verwenden. Wo nötig interdentale Bereiche herauschneiden. Bei fehlenden Zähnen im Molarenbereich in die Abformung eine Rille zwischen die Pfeilerzähne schneiden, um eine brückenartige Verbindung zur Stabilisierung der Abtments zu schaffen.

Vorbereitung der Kartusche

Die Schutzkappe der Kartusche entfernen und entsorgen. Den Mixing Tip blue (10:1) mit einer Seitwärtsdrehbewegung anbringen, so dass der Mixing Tip einrastet. Die vorbereitete Kartusche in die Applikationspistole einsetzen, um mit der Applikation zu beginnen. Vor dem ersten Aufsetzen einer Mischkanüle Material auf einen Mischblock ausbringen, bis die Basispaste und die Katalysatorpaste gleich sind. Die ausgebrachte Paste entsorgen.

Hinweis: Für jede neue Mischung ungefähr 1–2 mm (Erbsengröße) des Produkts aus dem Mixing Tip werfen. Den gebrauchten Mixing Tip bis zur nächsten Anwendung als Schutzkappe auf der Kartusche belassen. Zur Vermeidung von Kreuzinfektion müssen für den Einmalgebrauch vorgesehene Artikel nach der Anwendung entsorgt werden.

Anwendung

PreVision Temp wird beim Ausbringen automatisch gemischt und mit leichtem, gleichmäßigem Druck direkt in die vor der Präparation hergestellte Erstabformung eingebracht. Das Einbringen sollte von unten nach oben erfolgen, um Hohlräume zu vermeiden.

Herstellen der temporären Kronen oder Brücken

– Die Erstabformung mit PreVision Temp befüllen.

– Die Abformung auf die präparierten Zahnbereiche setzen. Schritte a und b müssen innerhalb von 50 sec erfolgen (Verarbeitungszeit).

– Nach 1–2 min (Abbindezeit im Mund) befindet sich die Masse in einem gehärteten, aber noch elastischen Zustand und kann von den Zähnen entfernt werden (alternativ: 3–4 min Abbindezeit auf dem Labortisch bei Raumtemperatur 23°C (73°F)).

CE 0197

PreVISION® Temp

Matériau pour couronnes et bridges provisoires

Description du produit

PreVision Temp est un matériau bi-composant autopolymérisant à base d'esters méthacryliques multifonctionnels en système d'auto-mélange, pour la réalisation de restaurations dentaires provisoires.

Indication

Fabrication de couronnes, bridges, inlays, onlays et facettes provisoires. Destiné à être utilisé comme matériau provisoire de courte et de longue durée.

Contre-indication

Ne pas l'utiliser chez des patients allergiques aux acrylates.

Effets indésirables

PreVision Temp contient des méthacrylates. Dans de rares cas, chez des patients prédisposés, une sensibilisation à PreVision Temp ne peut être exclue. Ne pas utiliser PreVision Temp pour ces patients ou si des réactions allergiques sont observées.

Précautions

Éviter tout contact avec la peau, les muqueuses et les yeux. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement abondamment avec de l'eau et consulter un médecin. En cas de contact avec la peau, laver immédiatement à l'eau savonneuse. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

Prise d'une empreinte

Prendre une empreinte préliminaire avant de tailler les dents ou avant d'extraire une dent. Utiliser un matériau d'empreinte en silicone, tel que Flexitime® ou Xantasil®, ou un alginate. Evider les zones inter-dentaires si nécessaire. En présence de dents manquantes en secteurs postérieurs, découper un sillon dans l'empreinte entre les moignons pour créer une liaison de type bridge afin de stabiliser les piliers.

Préparation de la cartouche

Retirer le capuchon amovible de sécurité et le jeter. Fixer un Mixing Tip blue (10:1) (embout mélangeur bleu) par un mouvement latéral, ce qui bloquera l'embout mélangeur en place. Installer la cartouche préparée dans le pistolet applicateur pour débiter l'application. Avant d'utiliser une cartouche neuve et d'y fixer un embout mélangeur pour la première fois, extruder du produit sur un bloc de mélange jusqu'à ce que la base et le catalyseur soient au même niveau. Jeter le produit ainsi extrudé.

Remarque: Pour chaque nouveau mélange, extruder et jeter 1 à 2 mm de produit (la grosseur d'un petit pois) de l'extrémité de l'embout mélangeur. Après usage, laisser l'embout mélangeur en place. Il servira de capuchon jusqu'à la prochaine utilisation. Afin d'éviter les infections croisées, les articles destinés à un usage unique doivent être éliminés après utilisation.

Façonnage des bridges ou des couronnes provisoires

– Charger l'empreinte préliminaire avec PreVision Temp.

– Insérer l'empreinte à la surface des dents préparées. Les étapes a et b doivent être achevés en moins de 50 secondes (temps de travail).

– Après 1 à 2 minutes (temps de prise en bouche), le matériau a durci, mais est encore élastique et peut être retiré des dents (autre possibilité : temps de prise de 3 à 4 min sur un plan de travail à une température ambiante de 23°C (73°F)).

Gebrauchsanweisung DE

Hinweis: Die Masse kann nur während des elastischen Zustands ohne Verformungen entfernt werden.

Zeitplan für die Applikation von PreVision Temp

– 00:00–00:50 – Ausbringen der Masse in die Erstabformung und Einsetzen in den Mund.

– 00:50–01:50 – Abbinden der Masse im Mund.

– 01:50–02:50 – Optimale Zeit zum Entfernen der Abformung aus dem Mund.

– Bis zu 6 min – Vollständige Aushärtung.

Zu diesem Zeitpunkt Inhibitionsschicht entfernen und nach Bedarf mit dem Ausarbeiten und Polieren beginnen.

Aushärten und Finalisieren

Überschüssige Masse und proximale Unterschnitte entfernen, nachdem das Provisorium aus der Abformung entfernt wurde. Das Provisorium kann **6 min nach Beginn der Applikation** mit rotierenden Instrumenten bearbeitet und hochglanzpoliert werden.

Polierstaub nicht einatmen; geeigneten Mundschutz oder Absaugsystem verwenden!

Hinweis: Die durch das Acrylsäuresystem verursachte sauerstoffinhibierte Schmier­schicht (Inhibitionsschicht) auf der Oberfläche ist nicht vollkommen vermeidbar und sollte entfernt werden. Sie lässt sich mit Hilfe von Alkohol oder anderen geeigneten Lösemitteln mühelos abreiben.

Zementieren des Provisoriums

Die mit PreVision Temp angefertigten temporären Kronen oder Brücken sollten mit einem **eugenolfreien provisorischen Zement** befestigt werden. Bei der Verwendung von Zementen mit Eugenol berücksichtigen, dass ein späteres Aushärten von Zementen auf Kunststoffbasis durch verbleibende Spuren von Eugenol behindert werden kann.

Reparaturen

PreVision Temp Provisorien weisen hohe mechanische Festigkeit auf. Falls ein Provisorium dennoch brechen sollte, werden die folgenden Reparaturverfahren empfohlen:

a) Fraktur kurz nach der Fertigung

Beide Enden der Fraktur werden mit frisch ausgebrachtem PreVision Temp repariert. Alternativ kann ein fließfähiges, lichterhärtendes Komposit Material (z. B. Venus® Diamond Flow oder Venus® Flow) appliziert und lichtgehärtet werden. Um ein vollständiges Aushärten zu gewährleisten, die fließfähige Masse in Schichten von maximal 2 mm aufbringen. Jede Schicht 40 sec lichterhärten.

b) Fraktur eines schon länger existierenden Provisoriums

Die Frakturflächen werden gereinigt und aufgeraut, um mechanische Retention zu gewährleisten. Die präparierten Frakturflächen können dann mit frisch ausgebrachtem PreVision Temp zusammengefügt werden. In warmes Wasser tauchen, um das Aushärten zu beschleunigen. Alternativ kann ein fließfähiges, lichterhärtendes Komposit Material (z. B. Venus® Diamond Flow oder Venus® Flow) appliziert werden. Um ein vollständiges Aushärten zu gewährleisten, die fließfähige Masse in Schichten von maximal 2 mm aufbringen. Jede Schicht 40 sec lichterhärten.

Zusätzliche Hinweise

Nicht gehärtetes PreVision Temp lässt sich mit Alkohol oder anderen geeigneten Lösemitteln mühelos entfernen.

Lagerung
Nicht über 25°C (77°F) lagern. PreVision Temp sollte nicht nach Ablauf des Verfallsdatums verwendet werden.

Anwendung nur durch zahnärztliches Fachpersonal.

Stand: 2013-02

Instrucciones de uso ES

Matériau pour couronnes et bridges provisoires

Description del producto

PreVision Temp es un material de restauración dental provisional de dos componentes, autopolimerizable y automezclado que consta de ésteres metacrilicos multifuncionales.

Indicación

Fabricación de coronas, puentes, (inlays), onlays y carillas temporales. Concebido para su uso como material temporal a corto y largo plazo.

Contraindicaciones

No se debe utilizar en pacientes con reacciones alérgicas a acrilatos.

Efectos secundarios

PreVision Temp contiene metacrilatos. En raras ocasiones, se pueden producir casos de sensibilización de PreVision Temp en los pacientes más sensibles.

Precauciones

Evite el contacto con la piel, mucosas y ojos. Si entra en contacto con los ojos, lávelos inmediatamente con abundante agua y consulte a un médico. En contacto con la piel, lave la zona inmediatamente con agua y jabón. En caso de ingestión consultar a un médico inmediatamente.

Toma de impresión

Tome una impresión preliminar antes de preparar el diente o de extraerlo. Utilice un material de impresión de silicona, como Flexitime® o Xantasil® o un alginato. Modele las zonas interdentales si fuera necesario. En zonas molares donde falten dientes, realice una muesca en la impresión entre los pilares para crear una conexión de tipo puente con el objeto de lograr una mayor estabilidad.

Preparación del cartucho

Retire el tapón de seguridad del cartucho y deséche­lo. Coloque la punta de mezclado azul Mixing Tip blue (10:1) moviéndola hacia ambos lados para fijarla en su sitio. Cargue la pistola aplicadora con el cartucho preparado para iniciar la aplicación. Con una punta de mezcla que se usa por primera vez, presione para que salga un poco de material, sobre un bloque de mezcla, hasta que la pasta base y el catalizador se mezclan. Deseché la pasta que se ha exprimido.

Nota: Con cada nueva mezcla, extraiga aproximadamente 1–2 mm (una gota) del producto del cartucho por la punta de mezclado automático. Deje la punta de mezclado utilizada en el cartucho como tapón hasta el próximo uso. Para evitar la contaminación cruzada, los materiales de un solo uso deben desecharse después de utilizarlos.

Aplicación

PreVision Temp se mezcla automáticamente cuando se dispensa con una ligera presión uniforme directamente en la impresión preliminar antes de las preparaciones. Rellene con el producto de abajo hacia arriba para evitar vacíos.

Formación de coronas y puentes temporales

– Cargue la impresión preliminar con PreVision Temp.

– Fije la impresión en las zonas preparadas de los dientes. Debe realizar los pasos a y b en 50 sec (tiempo de trabajo).

– Transcurridos 1–2 min (tiempo de fijación en la boca) el material mostrará un aspecto endurecido, pero elástico, tras lo que podrá retirarse de los dientes (método alternativo: tiempo de fijación de 3 a 4 min en la mesa de trabajo a temperatura ambiente de 23°C (73°F)).

Nota: El material sólo se puede retirar, sin distorsión, durante su estado de elasticidad.

PreVISION® Temp

Temporary Crown & Bridge Material

Product Description

PreVision Temp is an auto mixed two-component, self curing provisional dental restorative material based on multifunctional methacrylic esters.

Indication

Fabrication of temporary crowns, bridges, inlays, onlays and veneers. Intended for use as a short and long term temporary material.

Contra Indication

Do not use for patients with allergic reactions to acrylates.

Side effects

PreVision Temp contains methacrylates. Rarely, with susceptible patients, sensitization to PreVision Temp cannot be excluded. In these cases, or if allergic reactions are observed PreVision Temp should not be used.

Precautions

Avoid contact with skin, mucous membrane and eyes. On contact with the eyes, rinse the eyes immediately with copious amounts of water and seek medical advice if required. On contact with the skin, wash off immediately using water and soap. After swallowing consult a doctor immediately.

Impression taking

Take a eugenol free impression before preparing teeth or before a planned tooth extraction. Use a silicone impression material, like Flexitime® or Xantasil® or an alginate. Carve out interdental areas where needed. In molar areas with absent teeth cut a groove in the impression between the abutments to create a bridge-like connection to stabilize the abutments.

Preparing the cartridge

Remove the safety cartridge turn cap and discard. Attach Mixing Tip blue (10:1) with a sideways turning movement, locking the mixing tip in place. Load the application gun with the prepared cartridge to begin application. Before a mixing tip is applied for the first time, squeeze paste out onto a mixing block until the base and catalyst pastes are the same. Discard the paste which has been squeezed out.

Nota: For each new mix, discard approximately 1–2 mm (size of a pea) of product from the mixing tip. Leave the used mixing tip on the cartridge to serve as a cap until the next use. To avoid cross infection, tents intended for single use must be disposed of after use.

Application

PreVision Temp is automatically mixed when dispensed with slight and even pressure directly into the preliminary impression made before the preparations. Filling should occur from bottom upward to prevent voids.

Forming the temporary crowns or bridges

– Load the preliminary impression with PreVision Temp.

– Seat the impression onto the prepared areas of the teeth. Steps a and b must be done within 50 sec (working time).

– After 1–2 min (setting time in mouth) the material shows a hardened but still elastic condition and can be removed from the teeth (alternatively: 3–4 min setting time on the bench at room temperature 23°C (73°F)).

Nota: The material can only be removed, without distortion, during the elastic state.

Time Table for application of PreVision Temp

– 00:00–00:50 – Dispense material into preliminary impression and insert into mouth.

PreVISION® Temp

Material para coroas e pontes provisórias

Descrição do produto

PreVision Temp é um material restaurador dentário provisório autopolimerizável, de dois componentes, com sistema de automistura, feito à base de ésteres meta-crílicos multifuncionais.

Indicações

Confeção de coroas, pontes, inlays, onlays e facetas provisórias. Indicado como material provisório de curto e longo prazo.

Contraindicações

Não utilize em pacientes com reações alérgicas a acrilatos.

Efeitos secundários

PreVision Temp contém metacrilatos. Em casos raros, não se pode excluir uma sensibilidade a PreVision Temp em pacientes suscetíveis. Nesses casos, ou quando se observam reações alérgicas, PreVision Temp não deve ser utilizado.

Precauções

Evite o contato com a pele, a mucosa e os olhos. Em caso de contato com os olhos, lave-os imediatamente com água em abundância e, se necessário, procure auxílio médico. Em caso de contato com a pele, lave-a imediatamente com água e sabão. Em caso de ingestão do material, consulte imediatamente um médico.

Moldagem

Faça uma moldagem preliminar antes de executar os preparos dentários ou a exodontia planejada. Use um material de moldagem à base de silicone, como Flexitime® ou Xantasil®, ou um alginato. Faça alívio das áreas interdentais, se necessário. Em regiões de molares com dentes ausentes, faça uma canaleta na moldagem entre os pilares, a fim de criar uma conexão semelhante a uma ponte para estabilizar os pilares.

Preparação do cartucho

Remova a tampa de segurança do cartucho e descarte-a. Coloque a Mixing Tip blue (10:1) e fixe-a com um movimento giratório lateral. Carregue a pistola de aplicação com o cartucho preparado para iniciar a aplicação. Antes de colocar uma ponta de mistura pela primeira vez, comprima o material para fora e aplique-o sobre um bloco de mistura, até que a base e o catalisador saiam de modo homogêneo. Descarte a pasta que foi extraída.

Nota: A cada nova mistura, descarte aproximadamente 1–2 mm (tamanho de uma ervilha) do produto que sai da ponta de mistura. Deixe a ponta de mistura usada no cartucho, para que sirva como tampa até o próximo uso. Para evitar infecções cruzadas, os produtos descartáveis devem ser descartados após o uso.

Aplicação

PreVision Temp é misturado automaticamente ao ser pressionado para fora com força leve e uniforme e aplicado diretamente na moldagem preliminar feita antes dos preparos. Para evitar a formação de bolhas, o preenchimento deve ser executado do fundo da moldagem para cima.

Confeção de coroas e pontes provisórias

– Preencha a moldagem preliminar com PreVision Temp.
– Posicione a moldagem na área dos dentes preparados. Os passos **a e b** devem ser executados em 50 sec (tempo de trabalho).
– Após 1–2 min (tempo de polimerização na boca), o material já mostra endurecimento, mas ainda está elástico, podendo então ser retirado dos dentes (alternativamente: 3–4 min de tempo de polimerização na bancada, a uma temperatura ambiente de 23°C (73°F)).

Nota: O material só pode ser retirado sem distorções durante a fase elástica.

PreVISION® Temp

Midlertidigt krone- og bromateriale

Produktbeskrivelse

PreVision Temp er et selvblændende, tokomponent-, selvhærdende, dentalt provisorieopbygningsmateriale, baseret på multifunktionelle methacrylestere.

Indikation

Fremstilling af midlertidige kroner, broer, inlay, onlay og facader. Beregnet til brug som et kort- og langtdis-provisoriemateriale.

Kontraindikation

Må ikke anvendes til patienter med allergiske reaktioner over for acrylater.

Bivirkninger

PreVision Temp indeholder methacrylater. I sjældne tilfælde kan sensibilisering over for PreVision Temp hos følsomme patienter ikke udelukkes. I disse tilfælde, eller hvis allergiske reaktioner observeres, må PreVision Temp ikke anvendes.

Advarsler

Undgå kontakt med hud, slimhinde og øjne. Ved kontakt med øjnene skylles øjeblikkeligt med rigelige mængder vand, og om nødvendigt søges læge. Ved kontakt med huden vaskes denne øjeblikkeligt med vand og sæbe. Søg straks læge ved synkning.

Fremstilling af aftryk

Tæg et primær aftryk før præparering af tænderne eller før en planlagt tandekstraktion. Anvend et silicone-aftryksmateriale, f.eks. Flexitime®, Xantasil® eller et alginat. Udskær aproksimale områder efter behov. I molarområder med manglende tænder skæres en fure i aftrykket mellem brotænderne for at skabe en broilignende forbindelse til stabilisering af abutments.

Klargøring af patronen

Fjern patronens sikkerhedsdrejehætte, og kassér den. Påsæt Mixing Tip blue (10:1) med en sideværts drejebævgelse, der låser blandespiden på plads. Lad applikationspistolen med den klargjorte patron for at påbegynde applikationen. For en blandespids anvendes første gang, klemmes pasta ud på en blandeblok, indtil basis- og katalysatorpastaerne fylder lige meget. Kassér den pasta, der er klemt ud.

Bemærk: For hver ny blanding kasseres ca. 1–2 mm (ørtestørrelse) af produktet fra blandespiden. Den brugte blandespids forbliver på patronen som en hætte indtil næste anvendelse. For at undgå krydsinfektion skal engangsartikler kasseres efter brug.

Applikation

PreVision Temp blandes automatisk, når det klemmes ud med let og jævnt tryk direkte i det primære aftryk, der blev fremstillet før præparationerne. Fyldning skal foregå fra bunden og opad for at hindre luftblærer.

Formning af de midlertidige kroner eller broer

– Fyld det primære aftryk med PreVision Temp.
– Anbring aftrykket på de præparerede områder af tænderne. Trin **a** og **b** skal udføres inden for 50 sec (arbejdstid).

– Efter 1–2 min (hærdetid i munden) udviser materialet en hærdet, men stadig elastisk tilstand og kan fjernes fra tænderne (alternativt: 3–4 min hærdetid på arbejdsbordet ved stuetemperatur 23°C (73°F)).

Bemærk: Materialet kan kun i den elastiske tilstand fjernes uden deformation.

Tidsskema for applicering af PreVision Temp

– 00:00–00:50 – Klem materiale ned i det provisoriske aftryk, og indsæt det i munden.

– 00:50–01:50 – Hærdning af materiale i munden.

Tabela com os tempos de aplicação de PreVision Temp

– 00:00–00:50 – Aplique o material na moldagem preliminar e leve-o à boca.
– 00:50–01:50 – Polimerização do material na boca.
– 01:50–02:50 – Melhor tempo para retirar a moldagem da boca.
– Até 6 min – Conclusão da polimerização.

Nesse momento, remova a camada inibida pelo oxigênio e inicie o desgaste e polimento, conforme necessário.

Polimerização final e acabamento

Remova o material em excesso e áreas retentivas proximais após retirar a restauração da moldagem. **Decorridos 6 min. após a aplicação do material**, a restauração final pode ser acabada com instrumentos rotatórios e polida até apresentar alto brilho.

Não respire o pó do polimento; use uma máscara de proteção adequada ou um sistema de exaustão!

Nota: A camada superficial pegajosa inibida pelo oxigênio, ocasionada pelo sistema acrílico, não pode ser completamente evitada e deve ser removida. É possível removê-la facilmente com álcool ou outros solventes apropriados.

Cimentação do provisório

As coroas e pontes provisórias confeccionadas com PreVision Temp devem ser cimentadas com um **cimento provisório sem eugenol**. Ao utilizar cimentos que contêm eugenol, lembre-se de que qualquer traço de eugenol residual pode impedir o endurecimento de cimentos à base de resina.

Reparos

As restaurações provisórias com PreVision Temp possuem um alto grau de resistência mecânica. Se, todavia, uma restauração provisória fraturar, recomendamos-se seguintes procedimentos de reparo:

a) Fratura de uma restauração recém-confeccionada

Amibas as extremidades junto à fratura são reparadas com PreVision Temp “fresco”, extraído do cartucho imediatamente antes do uso. Alternativamente, pode-se aplicar uma resina composta fotopolimerizável de alta fluidez (p. ex., Venus® Diamond Flow ou Venus® Flow) e fotopolimerizá-la. Para assegurar uma completa polimerização, aplique a resina de alta fluidez em camadas de, no máximo, 2 mm de espessura. Fotopolimerize cada camada por 40 sec.

b) Fratura de uma restauração confeccionada há mais tempo

As áreas de fratura são limpas e asperizadas, para que ofereçam uma certa retenção mecânica. Depois de preparadas desse modo, as áreas fraturadas podem ser unidas com PreVision Temp “fresco”, extraído do cartucho imediatamente antes do uso. Mergulhe a peça em água morna para acelerar a polimerização. Alternativamente, pode-se aplicar uma resina composta fotopolimerizável de alta fluidez (p. ex., Venus® Diamond Flow ou Venus® Flow). Para assegurar uma completa polimerização, aplique a resina de alta fluidez em camadas de, no máximo, 2 mm de espessura. Fotopolimerize cada camada por 40 sec.

Informações adicionais

PreVision Temp pode ser facilmente removido com álcool ou outros solventes apropriados.

Armazenamento

Não armazenar a temperaturas acima de 25°C (77°F). Não utilizar PreVision Temp após a data de validade!

Para uso exclusivo por profissionais qualificados da área odontológica.

Última revisão: 2013-02

Brugervejledning (DK)

– 01:50–02:50 – Bedste tidspunkt af fjerne aftrykket fra munden.

– Op til 6 min – Hærdningens afslutning.

På dette tidspunkt fjernes itlinhiberede lag, og glatning og polering påbegyndes efter behov.

Efterhærdning og pusning

Fjern overskudsmateriale og aproksimale underskæringer, når provisorierekonstruktionen er fjernet fra aftrykket. Provisorierekonstruktionen kan pudses med roterende instrumenter og poleres til højglans **6 min fra appliceringens start**.

Pudsestøv må ikke indåndes; anvend passende mundbeskyttelsesudstyr eller udsugning!

Bemærk: Det itlinhiberede overladelag, der stammer fra akryl-materialet, kan ikke undgås og skal fjernes. Det kan nemt fjernes ved brug af sprit eller andre passende opløsningsmidler.

Cementering af provisoriet

PreVision Temp provisoriske kroner eller broer skal cementeres med en **eugenol-ri, midlertidig cement**. Brug af cement, der indeholder spor af eugenol, kan forhindre hærdning af methylmetakrylat baserede cementer.

Reparation

PreVision Temp provisorierekonstruktioner udviser stor mekanisk styrke. Hvis en provisorierekonstruktion alligevel skulle knække, anbefales følgende reparations-procedurer:

a) Fraktur kort efter fremstilling

Begge ender af frakturen repareres med frisk ekstruderet PreVision Temp. Alternativt kan en letfyldende lyszærdede komposit (f.eks. Venus Diamond Flow eller Venus Flow) appliceres og lyszærdes. For at sikre en fuldstændig hærdning appliceres det flydende materiale i lag, der ikke overstiger 2 mm. Hvert lag lyszærdes i 40 sec.

b) Fraktur i længere eksisterende provisorierekonstruktion

Frakturområdet renses og gøres ru for at give en mekanisk retention. Når frakturområdet er præpareret, kan det fikseres med frisk ekstruderet PreVision Temp. Nøddyk den i varmt vand for at accelerere hærdningen. Alternativt kan en letfyldende, lyszærdende komposit (f.eks. Venus® Diamond Flow eller Venus® Flow) appliceres. For at sikre en fuldstændig hærdning appliceres det flydende materiale i lag, der ikke overstiger 2 mm. Hvert lag lyszærdes i 40 sec.

Ekstra vink

Ikke-hærdet PreVision Temp kan nemt fjernes med sprit eller andre passende opløsningsmidler.

Opbevaring

Må ikke opbevares over 25°C (77°F). PreVision Temp må ikke anvendes efter udløbsdatoen!

Må kun anvendes af erfarne tandlæger.

Ajournført: 2013-02

PreVISION® Temp

Materiale voor tijdelijke kronen en bruggen

Productbeschrijving

PreVision Temp is een automatisch gemengd, zelfhardend tweecomponentenmateriaal voor tijdelijke tandheelkundige restauraties op basis van multifunctionele methacrylesters.

Indicatie

Vervaardiging van tijdelijke kronen, bruggen, inlays, onlays en veneers. Bedoeld als tijdelijk materiaal voor kort en langdurig gebruik.

Contra-indicatie

Niet gebruiken bij patiënten die allergisch zijn voor acrylaten.

Bijwerkingen

PreVision Temp bevat methacrylaten. In zeldzame gevallen kan, bij daarvoor gevoelige patiënten, overgevoeligheid voor PreVision Temp niet worden uitgesloten. In dergelijke gevallen, of bij het optreden van allergische reacties, mag PreVision Temp niet worden gebruikt.

Voorzorgsmaatregelen

Vermijd contact met de huid, slijmvlies en ogen. Bij contact met de ogen onmiddellijk overvloedig met water spoelen en indien nodig deskundig medisch advies inwinnen. Bij aanraking met de huid onmiddellijk met water en zeep wassen. Bij inslikken onmiddellijk een arts raadplegen.

Het maken van de voorafdruk

Maak een voorafdruk voordat de elementen worden geprepareerd of een geplande extractie wordt uitgevoerd. Gebruik hiervoor een siliconenafdrukmatériau zoals Flexitime® of Xantasil® of een alginaat. Snij, waar nodig, interdentale ruimtes uit. Maak in molaarstreek met ontbrekende elementen, een groef in de afdruk tussen de abutments om een brugachtige verbinding te krijgen als stabilisatie van de abutments.

De cartridge voorbereiden

Verwijder de veiligheidsdraaidop van de cartridge en gooi deze weg. Bevestig de Mixing Tip blue (10:1) met een zijwaarts draaibeweging zo, dat deze op zijn plaats wordt vergrendeld. Plaats de voorbereide cartridge in het applicatiepistool om met de verwerking te kunnen beginnen. Druk, voordat voor de eerste keer een mengtip wordt geplaatst, een beetje pasta uit op een mengblok, totdat de basis- en katalysatorpasta gelijk zijn. Gooi de uitgedrukte pasta weg.

Opmerking: druk voor iedere nieuwe menging ongeveer 1–2 mm (ter grootte van een erwt) van het product uit de mengtip en gooi dit weg. Laat de gebruikte mengtip als afsluiting tot het volgende gebruik op de cartridge. Om kruisbesmetting te voorkomen, moeten artikelen, die bestemd zijn voor eenmalig gebruik, na gebruik worden weggegooid.

Verwerking

PreVision Temp wordt automatisch gemengd wanneer het met een lichte en gelijkmatige druk wordt aangebracht in de eerder gemaakte voorafdruk. Het vulen moet van anderen naar boven gebeuren om luchtinsluiting te voorkomen.

Het maken van tijdelijke kronen of bruggen

– Vul de voorafdruk met PreVision Temp.

– Plaats de afdruk in de mond over de geprepareerde elementen. De stappen a en b moeten binnen 50 sec worden uitgevoerd (verwerkingstijd).

– Na 1–2 minuten (uithardingstijd in de mond) verkeert het materiaal in een stevige, maar nog altijd elastische staat en kan het uit de mond worden genomen (of in plaats daarvan: 3–4 minuten uithardingstijd extra-oraal bij een omgevings­temperatuur van 23°C (73°F)).

Opmerking: Alleen wanneer het materiaal nog elastisch is, kan het zonder ver­wijring verwijderd worden.

PreVISION® Temp

Midlertidig krone- og bromateriale

Produktbeskrivelse

PreVision Temp er et automatisk blandet tokomponent, selvhærdende provisorisk dentalt restaureringsmateriale basert på flerfunktionelle metakrylestere.

Indikasjon

Fjern overskudsmateriale og aproksimale underskæringer, når provisorierekonstruktionen er fjernet fra aftrykket. Den midlertidige restaurasjonen kan bearbeides med roterende instrumenter og poleres til høyglans **6 min fra påføringens start**.

Kontraindikasjon

Skal ikke brukes på pasienter med allergi mot akrylater.

Bivirkninger

PreVision Temp inneholder metakrylater. Hos utsatte pasienter kan allergi overfor PreVision Temp ikke utelukkes. I disse tilfellene, eller hvis det observeres allergi-reaksjoner, skal ikke PreVision Temp brukes.

Forholdsregler

Ungå kontakt med huden, slimhinnen og øynene. Ved kontakt med øyne skylk øyene umiddelbart med rikelige mengder vann, og oppsøk lege om nødvendig. Ved kontakt med hud, vask straks med vann og såpe. Etter svelging oppsøk lege med én gang.

Ta avtrykk

Ta et prelinenært avtrykk før du klargjør tennene, eller før en planlagt tanntrek­king. Bruk silikonavtryksmateriale, f.eks. Flexitime® eller Xantasil® eller et alginat. Snitt ut interdentale områder etter behov. I molarområder med fraværende tenner kuttes et spor i avtrykket mellom støttepilarene for å lage en broliknende forbindelse som stabiliserer støttepilarene.

Klargjøring av patron

Fjern sikkerhetshetten på patronen, og kast den. Sett på Mixing Tip blue (10:1) blandingspiss for automatisk blanding med sideveis skrubebevegelse. Lås blande­toppen på plass. Lad applikasjonspistolen med den klargjorte patronen for å begynne påføring. For en blandespiss brukes for første gang, press litt pasta ut på et miksebrett til base- og katalysatorpastaen er like. Kast pastaen som presses ut.

Merknad: For hver ny blanding kasseres ca. 1–2 mm (på størrelse med en ert) av produktet fra tuppen for automatisk blanding. La den brukte blandeduppen stå på patronen som hette til neste gang den brukes. For å unngå kryssinfeksjon må gjenstander som er beregnet på engangsbruk, kastes etter bruk.

Påføring

PreVision Temp blandes automatisk når det tilføres med et forsiktig og jevnt trykk direkte inn i det foreløpige avtrykket laget før klargjøringen. Fylling skal foretas fra bunnen og oppover for å unngå hulrom.

Forme midlertidige kroner eller broer

– Fyll det foreløpige avtrykket med PreVision Temp.
– Sett avtrykket fast på de klargjorte områdene på tennene. Trin **a** og **b** må gjøres innen 50 sec (arbeidstid).

– Etter 1–2 min (herdetid i munn) utviser materialet en hard, men fortsatt elastisk tilstand, og kan fjernes fra tennene (alternativt: 3–4 min herdetid på ben­ken i romtemperatur 23°C (73°F)).

Merk: Materialet kan bare fjernes, uten misdannelser, i løpet av den elastiske tilstanden.

Tidstabell for påføring av PreVision Temp

– 00:00–00:50 – Tilfør materialet et foreløpig avtrykk, og sett inn i munnen.

– 00:50–01:50 – Hærding av materialet i munnen.

Tijdtabel voor verwerking van PreVision Temp

– 00:00–00:50 – Materiaal aanbrengen in de voorafdruk en in de mond plaatsen.
– 00:50–01:50 – Uitharding van het materiaal in de mond.
– 01:50–02:50 – Beste tijd om de afdruk uit de mond te verwijderen.
– Tot 6 min – Voltooiing van de uitharding.

Vanaf dit moment kan de inhibitielaag verwijderd worden en is, indien nodig, afwerken en polijsten mogelijk.

Na uitharding en afwerking

Verwijder, nadat de tijdelijke restauratie uit de afdruk is genomen, overtollig materiaal en proximale ondersnijdingen. **6 min na het begin van de verwerking** kan de tijdelijke restauratie met roterende instrumenten afgewerkt en hoogglans gepolijst worden.

Voorkom inademing van polijststof; draag een geschikte mondbescherming of gebruik een afzuigsysteem.

Opmerking: De inhibitielaag op het oppervlak, veroorzaakt door het acrylaatsys­teem, is niet helemaal te vermijden en dient te worden verwijderd. De laag is gemakkelijk te verwijderen met alcohol of een ander geschikt oplosmiddel.

De tijdelijke restauratie cementeren

Tijdelijke kronen of bruggen van PreVision Temp moeten worden gecementeerd met een **eugenolvrij tijdelijk cement**. Wanneer eugenolhoudend cement wordt gebruikt, moet er rekening mee worden gehouden dat latere uitharding van composietementen verstoord kan worden door eventuele achtergebleven eugenol­sporen.

Reparatie

Tijdelijke restauraties van PreVision Temp hebben een grote mechanische sterkte. Als een provisorische restauratie niettemin breekt, worden de volgende reparatieprocedures aanbevolen:

a) Breuk kort na vervaardiging

Beide zijden van de breuk worden gerepareerd met nieuw gedoseerde PreVision Temp. Als alternatief kan een vloeibaar, lichtuithardend composiet (bijv. Venus® Diamond Flow of Venus® Flow) worden gebruikt in gepolymeriseerd. Om zeker te zijn van een volledige uitharding, moet het vloeibare composiet in lagen van niet meer dan 2 mm worden aangebracht. Hard iedere laag gedurende 40 sec uit met een geschikte polymerisatielamp.

b) Breuk van een langer bestaande tijdelijke restauratie

De delen rondom de breuk worden gereinigd en opgedruwd om enige mechani­sche retentie te verkrijgen. Na deze voorbereiding kunnen de breukvlakken worden samengevoegd met nieuw gedoseerde PreVision Temp. Dempel het materi­aal onder in warm water om de uitharding te bevorderen. Als alternatief kan een vloeibaar, lichtuithardend composiet (bijv. Venus® Diamond Flow of Venus® Flow) worden gebruikt. Om zeker te zijn van een volledige uitharding, moet het vloeibare composiet in lagen van niet meer dan 2 mm worden aangebracht. Hard iedere laag gedurende 40 sec uit met een geschikte polymerisatielamp.

Aanvulende tips

Niet-uitgeharde PreVision Temp is gemakkelijk te verwijderen met alcohol of een ander geschikt oplosmiddel.

Opslag

Niet bewaren bij temperaturen boven 25°C (77°F). PreVision Temp mag na de uiterste houdbaarheidsdatum niet meer worden gebruikt!

Mag uitsluitend gebruikt worden door gekwalificeerd tandheelkundig personeel.

Status: 2013-02

Bruksanvisning (NO)

– 01:50–02:50 – Optimal tid for å fjerne avtrykket fra munnen.

– Opp til 06:00 min – Hærdning fullføres.

På dette tidspunktet fjernes oksygeninhibert lag, og trimming og polering utføres etter behov.

Etterbehandling og finish

Fjern overskytende materiale og proksimale undersnitt etter at den midlertidige restaurasjonen er fjernet fra avtrykket. Den midlertidige restaurasjonen kan bearbeides med roterende instrumenter og poleres til høyglans **6 min fra påføringens start**.

Pust ikke inn poleringsstøvet. Bruk egnet munnbeskyttelsesutstyr eller utsugningssytem!

Merk: Det oksygeninhiberte sjiktet på overflaten forårsaket av det akryliske systemet, kan ikke unngås helt, og skal fjernes. Det kan lett fjernes ved hjelp av alkohol eller andre egnete løsemidler.

Sementering av midlertidig løsning

Midlertidige kroner eller broer av PreVision Temp skal sementeres med en euge­nolfri midlertidig sement. Hvis du bruker sement som inneholder eugenol, ta i betraktning at fremtidig herding av resinbasert sement kan forhindres av gjenværende spor av eugenol.